

1-1 INTRODUCCIÓN, INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN
INTRODUCCIÓ, INSTRUCCIÓNS D'US I SEGURETAT PER A LA INSTAL·LACIÓ
INTRODUÇÃO, INSTRUÇÕES DE USO E SEGURIDADE PARA A INSTALACÃO

El motor electrónico JE50ELMSH (eWS) está especialmente diseñado para ser instalado en persianas con cajón de aluminio o pvc y persianas enrollables tradicionales.

- Programación automática de los finales de carrera.
- Programación semiautomática de los finales de carrera.
- Detección automática de obstáculos, durante la bajada.
- Detección automática a resistencias anómalas, durante la subida (por hielo o desplazamiento de las lamas).
- Bloqueo de la persiana cuando está cerrada (conjuntamente con tirantes rígidos), incrementando la protección anti-intrusión.
- Programación manual de los finales de carrera.
- Posibilidad de conexión en paralelo con otros motores electrónicos.

- Componentes suplementarios para la realización de la instalación como adaptadores y soportes, tienen que ser elegidos con cura entre los ofrecidos por el fabricante "Jolly Motor España, s.l." o por su red de venta. Estos artículos están presentes en el catálogo.
- Nuestros motorreductores están previstos y dimensionados exclusivamente para el accionamiento de persianas, pequeños cierres metálicos en el ámbito privado y toldos de sol. Otros empleos del motorreductor se deben discutir anticipadamente con el productor, ya que requieren su aprobación. Se pide expresamente que se cumplan las normas vigentes.
- Antes de instalar el motor, quitar los cables superfluos y deshabilitar los aparatos que no sean necesarios para el funcionamiento motorizado.
- El cable de alimentación y el cable de mando se deben fijar con cuidado en el interior de la caja para evitar que entren en contacto con las piezas en movimiento (tubo o persiana).
- Los tornillos que se utilicen para la fijación de la persiana no deben tocar el motor en ningún caso.
- El motor debe estar protegido contra el contacto con el agua.
- El aro adaptador que acciona el final de carrera, no se debe perforar o girar antes de la instalación y se debe situar perfectamente en el tubo enrollador.
- Las piezas en movimiento de la instalación situadas a una altura inferior a 2,5 m desde el pavimento deben estar protegidas.
- Si se instala el motor en una caja, ésta debe ser inspeccionable para permitir regular y controlar la instalación.
- El diámetro interior mínimo del tubo enrollador (9 en la figura) debe ser superior a 47 mm.
- En los accionamientos activados mediante un interruptor de hombre presente, éste se debe fijar en las cercanías del aparato, pero lejos de las piezas móviles y a una altura de al menos 1,5 m



UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES. SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

El motor electrónico JE50ELMSH (EWS) está especialmente diseñado para ser instalado en persianas con cajón de aluminio o pvc y persianas enrollables tradicionales.

- Programación automática de los finales de carrera.
- Programación semiautomática de los finales de carrera.
- Detección automática de obstáculos, durante la bajada.
- Detección automática a resistencias anómalas, durante la subida (por hielo o desplazamiento de las lamas).
- Bloqueo de la persiana cuando está cerrada (conjuntamente con tirantes rígidos), incrementando la protección anti-intrusión.
- Programación manual de los finales de carrera.
- Posibilidad de conexión en paralelo con otros motores electrónicos.

- Els nostres motorreductors estan previstos i dimensionats exclusivament per l'accionament de persianes, petites portes enrollables a l'àmbit privat i tendals pel sol. Altres usos del motorreductor s'han de discutir anticipadament amb el productor, ja que requereixen la seva aprovació. Es demana expressament que es compleixin les normes vigents.
- Abans d'instal·lar el motor, treure els cables superflus i deshabilitar els aparells que no siguin necessaris per al funcionament motoritzat.
- Els nostres motors estan dimensionats correctament i el seu funcionament és compatible amb les característiques de les peces mogudes, a condició que es respectin les càrregues indicades en les taules "Diagrama d'aplicació per a persianes" i "Diagrama d'aplicació per a tendals".
- Components suplementaris per a la realització de la instal·lació com adaptadors i suports, han de ser elegits amb cura entre els oferits pel fabricant "Jolly Motor España, s.l." o per la seva xarxa de venda. Aquests articles estan presents al catàleg.
- El cable d'alimentació i el cable de comandament s'han de fixar amb cura a l'interior de la caixa per evitar que entrin en contacte amb les peces en moviment (eix o persiana).
- Els cargols que s'utilitzin per a la fixació de la persiana no han de tocar el motor en cap cas.
- El motor ha d'estar protegit contra el contacte amb l'aigua.
- L'anella (corona) d'adaptació que acciona el final de carrera no s'ha de perforar o girar abans de la instal·lació i s'ha de situar perfectament en el tub enrollador.
- Les peces en moviment de la instal·lació situades a una alçada inferior a 2,5 m des del paviment han d'estar protegides. Si se instala el motor en una caixa, ésta debe ser inspeccionable para permitir regular y controlar la instalación.
- El diámetro interior mínimo del tubo enrollador ha de ser superior a 47 mm.
- En cas d'instal·lació en tendals, deixar un espai d'almenys 40 cm entre el tendal completament obert i qualsevol objecte.
- En els accionaments activats mitjançant un interruptor d'home present, aquest s'ha de fixar en les rodalies de l'aparell, però lluny de les peces mòbils i a una alçada d'almenys 1,5 m



UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES. SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

O motor electrónico JE50ELMSH (eWS) está especialmente diseñado para ser instalado en persianas con cajón de aluminio o pvc y persianas enrollables tradicionales.

- Programación automática dos finais de carreira.
- Programación semiautomática dos finais de carreira.
- Detección automática de obstáculos, durante a baixada.
- Detección automática a resistencias anómalas, durante a suba (por xeo ou desprazamento das lamas).
- Bloqueo da persiana cando está pechada (conjuntamente con tirantes rígidos), incrementando a protección anti-intrusión.
- Programación manual dos finais de carreira.
- Posibilidade de conexión en paralelo con outros motores electrónicos.

- Componentes suplementarios para a realización da instalación como adaptadores e soportes, teñen que ser elixidos con cura entre os ofrecidos polo fabricante "Jolly Motor España, s.l." ou pola súa rede de venda. Estes artigos están presentes no catálogo.
- Os nosos motorreductores están previstos e dimensionar exclusivamente para o accionamento de persianas, pequenos peches metálicos no ámbito privado e toldos de sol. Outros empregos do motorreductor débense discutir anticipadamente co produtor, xa que requiren a súa aprobación. Pídese expresamente que se cumpran as normas vigentes.
- Antes de instalar o motor, quitar os cables superfluos e deshabilitar os aparatos que non sexan necesarios para o funcionamento motorizado.
- O cable de alimentación e o cable de mando débense fixar con cuidado no interior da caixa para evitar que entren en contacto coas pezas en movemento (tubo ou persiana).
- Os parafusos que se utilicen para a fixación da persiana non deben tocar o motor en ningún caso. O motor debe estar protegido contra el contacto con el agua.
- O aro adaptador que acciona o final de carreira, non se debe perforar ou xirar antes da instalación e débese situar perfectamente no tubo enrollador.
- As pezas en movemento da instalación situadas a unha altura inferior a 2,5 m dende o pavimento deben estar protexidas.
- Se se instala o motor nunha caixa, esta debe ser inspeccionable para permitir regular e controlar a instalación.
- O diámetro interior mínimo do tubo enrollador debe ser superior a 47 mm.
- Nos accionamentos activados mediante un interruptor de home presente, este débese fixar nas proximidades do aparato, pero lonxe das pezas móbiles e a unha altura de polo menos 1,5 m



UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PODE CAUSAR LESIONES GRAVES. SEGUIR TODAS AS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1-2 CONEXIONES ELÉCTRICAS
CONEXIONS ELÈCTRIQUES
CONEXIÓNS ELÉCTRICAS

ATENCIÓN:

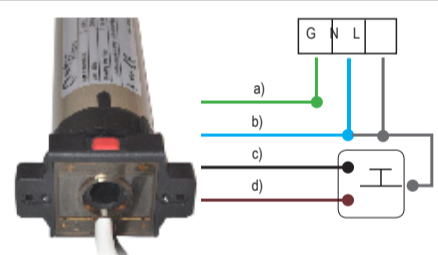
- Una vez efectuadas las conexiones eléctricas hay que verificar si el sentido de rotación del eje de la persiana coincide con el indicado por las teclas. Si no coincide hay que intercambiar el conductor marrón con el negro.
- La conexión de la línea al cuadro general deberá efectuarse con un protector bipolar cuya distancia de apertura entre los contactos sea de 3 mm.
- La fase alterna entre el hilo marrón y el negro se obtiene mediante un pulsador con cero central a contacto neutro permanente o bien un pulsador de retorno automático.
- El motorreductor esta preparado para un funcionamiento intermitente. De todos modos posee en su interior una protección térmica, la cual interrumpe la alimentación eléctrica en caso de sobrecalentamiento, por ejemplo: un funcionamiento continuado (más de 10 veces consecutivas). La vuelta al funcionamiento del motor llega después de un tiempo no inferior a 10 minutos, al final de los cuales la protección térmica se reanuda automáticamente.

ATENCIÓN:

- Un cop efectuades les connexions elèctriques cal verificar si el sentit de rotació de l'eix de la persiana coincideix amb l'indicat per les teclles. Si no coincideix cal intercanviar el conductor marró amb el negre.
- La connexió de la línia al quadre general s'ha de fer amb un protector bipolar la distància d'obertura entre els contactes sigui de 3 mm.
- La fase alternant entre el fil marró i el negre s'obté mitjançant un pulsador amb zero central a contacte neutre permanent o bé un pulsador de retorn automàtic.
- El motorreductor està preparat per a un funcionament intermitent. De tota manera té en el seu interior una protecció tèrmica, la qual interromp l'alimentació elèctrica en cas de sobreescalfament, per exemple: un funcionament continuat (més de 10 vegades consecutives). La tornada al funcionament del motor arriba després d'un temps no inferior a 10 minuts, al final dels quals la protecció tèrmica es reprèn automàticament.

ATENCIÓN:

- Non obstante, nada máis continuada, o motor debe funcionar de forma breve; o funcionamento regular deste será posible só despois do completo arrefriamento do motor (ao redor de 60 minutos)
- Se o cable de alimentación deste aparato estivese danado, deberá ser substituído só por aqueles establecementos de reparación reconecidos polo fabricante, posto que son necesarias ferramentas especiais. No caso contrario a garantía perde vivencia.
- Para a instalación do motor onde o fio é externo, terá que utilizarse o cable específico 05 RN-F (que poderá solicitar ao fabricante), ou ben, será necesario protexer o cable estándar en P.V.C. (que vén incluído co motor) introducindoos en tubos específicos para protexelo dos axentes atmosféricos.
- É posible conectar máis dun motor a un só interruptor xeral, a través dunha conexión en paralelo destes.

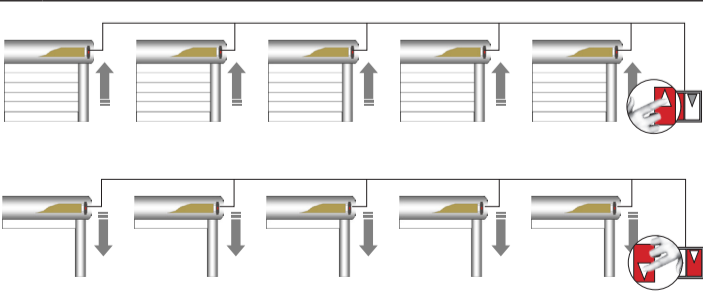


EL SIGNIFICADO DE LOS COLORES DE LOS HILOS CONDUCTORES, ES EL SIGUIENTE:
a) Hilo AMARILLO / VERDE: conexión a tierra
b) Hilo AZUL: neutro de alimentación eléctrica
c) Hilo NEGRO: rotación del motor en un sentido
d) Hilo MARRON: rotación del motor en sentido opuesto

EL SIGNIFICAT DELS COLORS DELS FILS CONDUCTORS ÉS EL SEGÜENT:
a) Fil GROC / VERD: connexió a terra.
b) Fil BLAU: neutre d'alimentació elèctrica.
c) Fil NEGRE: rotació del motor en un sentit
d) Fil MARRÓ: rotació del motor en sentit oposat

O SIGNIFICADO DAS CORES DOS FIOS CONDUTORES, É O SEGUINTE:
a) Fio AMARELO / VERDE: conexão a terra
b) Fio AZUL: neutro de alimentação elétrica
c) Fio NEGRO: rotação do motor nun sentido
d) Fio MARRÓN: rotação do motor en sentido oposto

1-3 CONEXIÓN ELÉCTRICA EN PARALELO con otros motores JE50ELMSH al mismo interruptor o automatismo
CONEXIÓ ELÈCTRICA EN PARAL·LEL amb altres motors JE50ELMSH al mateix interruptor o automatisme
CONEXIÓ ELÉCTRICA EN PARALELO con outros motores JE50ELMSH ao mesmo interruptor ou automatismo



El motor electrónico JE50ELMSH puede ser conectado en paralelo con otros motores electrónicos, manteniendo sus prestaciones de fiabilidad en cuanto a sus finales de carrera y funcionando simultáneamente con el resto de motores (de forma agrupada)

El motor electrónico JE50ELMSH pot ser connectat en paral·lel amb altres motors electrònics, mantenint les seves prestacions de fiabilitat en quant als seus finals de carrera i funcionant simultàniament amb la resta de motors (de forma agrupada)

O motor electrónico JE50ELMSH pode ser conectado em paralelo com outros motores electrónicos, mantendo as suas prestações de fiabilidade em canto às suas finais de carreira e funcionando ao mesmo tempo co resto de motores (de forma agrupada)

1-4 SEGURIDAD PARA PERSIANAS: ANTI-INTRUSIÓN uso de tirantes de seguridad autoblocantes
SEGURETAT PER A PERSIANES: ANTI-INTRUSIÓ ús de tirants de seguretat autoblocants
SEGURIDADE PARA PERSIANAS: ANTI-INTRUSIÓ uso de tirantes rixidos auto-bloqueo

Usando nuestro motor electrónico conjuntamente con unos tirantes rígidos autoblocantes, usted está añadiendo mayor seguridad a su persiana

Éstos no permiten la apertura de la persiana a través de un movimiento anómalo de la misma. Únicamente a través del movimiento del propio motor la persiana se abrirá

Usant el nostre motor electrònic conjuntament amb uns tirants rígids autoblocants, vostè està afegint més seguretat a la seva persiana

Aquestos no permeten obrir la persiana a través d'un moviment anòmal de la mateixa. Únicament a través del moviment del propi motor la persiana s'obrirà

Usando o noso motor electrónico conjuntamente cuns tirantes rixidos de auto-bloqueo, vostede está a engadir maior seguridade á súa persiana

Estes non permiten a apertura da persiana a través dun movemento anómalo desta. Únicamente a través do movemento do propio motor a persiana se abrirá

1-5 SEGURIDAD PARA PERSIANAS: DETECCIÓN DE OBSTÁCULOS uso con polea control motion
SEGURETAT PER A PERSIANES: DETECCIÓ D'OBSTACLES ús amb polea control motion
SEGURIDADE PARA PERSIANAS: DETECCIÓ DE OBSTÁCULOS uso con polea control motion (control de movemento)

Usando la polea CM "control motion", en el eje de salida del motor, usted está añadiendo mayor seguridad a su persiana

La persiana comienza a descender hacia su punto de final de carrera de bajada

Durante el descenso se encuentra un obstáculo. Gracias a la polea "control motion", el motor parará la persiana, evitando un posible daño sobre la misma

Usant la polea CM "control motion", en l'eix de sortida del motor, vostè està afegint més seguretat a la seva persiana

La persiana comença a baixar cap al seu punt de final de carrera de baixada

Durant la baixada es troba un obstacle. Gràcies a la polea "control motion", el motor s'atura, aturant la persiana i evitant un possible dany sobre la mateixa

Usando a polea CM «control motion», no eixe de saída do motor, vostede está a engadir maior seguridade á súa persiana

A persiana comeza a descender cara ao seu punto de final de carreira de baixada

Durante o descenso concóntrase un obstáculo. Grazas á polea «control motion», o motor parará a persiana, evitando un posible dano sobre esta

1-6 SEGURIDAD PARA PERSIANAS: PERSIANA BLOQUEADA POR HIELO uso con polea control motion
SEGURETAT PER A PERSIANES: PERSIANA BLOQUEJADA PER GEL ús amb polea control motion
SEGURIDADE PARA PERSIANAS: PERSIANA BLOQUEADA POR XEO uso con polea control motion

Usando la polea CM "control motion", en el eje de salida del motor, usted está añadiendo mayor seguridad a su persiana

Si la persiana, sus lamas, guías u otro componente se han congelado (en invierno), el motor electrónico detectará esta situación anómala automáticamente (al haber una resistencia extraña) y mantendrá parada la persiana como medida de protección de sus lamas

Usant la polea CM "control motion", en l'eix de sortida del motor, vostè està afegint més seguretat a la seva persiana

Usant la polea CM "control motion", en l'eix de sortida del motor, vostè està afegint més seguretat a la seva persiana

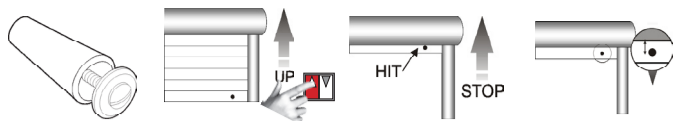
Usando a polea CM "control motion", no eixe de saída do motor, vostede está a engadir maior seguridade á súa persiana

Se a persiana, os seus lamas, guías ou outro compoñente se conxelaron (en inverno), o motor electrónico detectará esta situación anómala automaticamente (ao haber unha resistencia estraña) e manterá parada a persiana como medida de protección dos seus lamas

1-7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTIQUES TÈNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia						
Potència	Nm	10	20	30	40	50
Potencia						
Velocidad						
Velocitat	Rpm	17	17	17	13	13
Velocidade						
Diámetro del motor						
Diàmetre del motor	Ø mm	45	45	45	45	45
Diámetro do motor						
Carga máxima						
Càrrega màxima	Kg (Ø 50 mm)	27	47	72,5	95	110
Carga máxima						
Tiempo de func.						
Temps de func.	Minuts	0 ~ ∞	0 ~ ∞	0 ~ ∞	0 ~ ∞	0 ~ ∞
Tempo de func.						
Capacidad final de carrera						
Capacitat fin de cursa	Turns	27	27	27	27	27
Capacidade final de carreira						
Índice de protección						
Índex de protecció	IP	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Índice de protección						
Voltaje ~ Frecuencia						
Voltage ~ Freqüència	V ~ Hz	230 ~ 50	230 ~ 50	230 ~ 50	230 ~ 50	230 ~ 50
Voltage ~ Frecuencia						
Absorción						
Absorció	A	0,68	0,84	0,95	0,95	1,06
Absorción						
Consumo						
Consum	W	155	203	226	226	244
Consumo						
Longitud cable						
Llargària del cable	m	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50
Lonxitude cable						
Peso motor						
Pes motor	Kg	2,35	2,45	2,50	2,50	2,65
Peso motor						
Longitud motor						
Llargària motor	mm	570	570	600	600	600
Lonxitude motor						
Unidades de embalaje						
Unitats d'embalatge	pcs	10	10	10	10	10
Unidades de embalaxe						

2-A1 REGULACIÓN AUTOMÁTICA DEL FINAL DE CARRERA - PUNTO SUPERIOR o persiana abierta
REGULACIÓ AUTOMÀTICA DEL FINAL DE CARRERA - PUNT SUPERIOR o persiana oberta
REGULACIÓ AUTOMÀTICA DO FINAL DE CARREIRA - PUNTO SUPERIOR ou persiana aberta



Asegúrese que la persiana utiliza topes en su lama final (terminal)
 Pulsar la tecla de SUBIDA en un interruptor de doble tecla con posición fija
 Tan pronto como el tope del terminal golpee contra el cajón, el motor parará la persiana
 El motor memorizará un punto ligeramente inferior como el final de carrera de subida

Nota: el final de carrera de subida se memoriza por resistencia, esto significa que el tope del terminal debe presionar el cajón de la persiana (en la fase de memorización).
 Como medida de autoprotección de la persiana, el motor memorizará el final de carrera de subida en un punto ligeramente inferior al punto inicial.
 Nota: la memorización no se llevará a cabo si el motor no logra realizar un giro completo. En este caso alargar el recorrido para volver a memorizar el final de carrera.

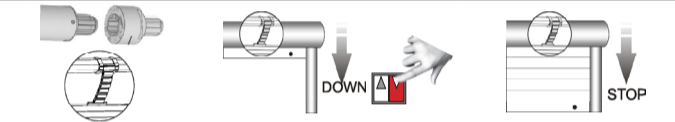
Verifique que la persiana utiliza topes al seu terminal (lama final)
 Premeu la tecla de PUJADA a un interruptor de doble tecla amb posició fixa
 Tan aviat com el tope del terminal golpegi contra el caixó, el motor aturará la persiana
 El motor memoriza un punt lleugerament inferior com el final de carrera de pujada

Nota: el final de carrera de pujada es memoriza per resistència, això significa que el tope del terminal ha de pressionar el caixó de la persiana (únicament en la fase de memorització).
 Com a mesura d'autoprotecció de la persiana, el motor memoritzarà el final de carrera de pujada en un punt lleugerament inferior al punt inicial.
 Nota: la memorització no es durà a terme si el motor no aconseguix fer un gir complet. En aquest cas allargar el recorregut per tornar a memoritzar el fi de carrera.

Asegúrese que a persiana utiliza topes no seu lama final (terminal)
 Pulsar a tecla de SUBA nun interruptor de dobre tecla con posición fija
 Tan pronto como o tope do terminal golpee contra o caixón, o motor parará a persiana
 O motor memorizará un punto ligeiramente inferior como o final de carreira de suba

Nota: o final de carreira de suba memorízase por resistencia, isto significa que o tope do terminal debe premer o caixón da persiana (na fase de memorización).
 Como medida de autoprotección da persiana, o motor memorizará o final de carreira de suba nun punto ligeiramente inferior ao punto inicial.
 Nota: a memorización non se levará a cabo se o motor non logra realizar un xiro completo. Neste caso alargar o percorrido para volver memorizar o final de carreira.

2-A2 REGULACIÓN AUTOMÁTICA DEL FINAL DE CARRERA - PUNTO INFERIOR o persiana cerrada
REGULACIÓ AUTOMÀTICA DEL FINAL DE CARRERA - PUNT INFERIOR o persiana tancada
REGULACIÓ AUTOMÀTICA DO FINAL DE CARREIRA - PUNTO INFERIOR ou persiana pechada



Asegúrese que el motor ha sido instalado con la polea "CM control motion" y la persiana utiliza tirantes rígidos
 Pulsar la tecla de BAJADA en un interruptor de doble tecla con posición fija
 Tan pronto como la persiana descienda completamente, el motor memorizará ese punto como su final de carrera inferior

Nota: la memorización no se llevará a cabo si el motor no logra realizar un giro completo. En este caso alargar el recorrido para volver a memorizar el final de carrera.

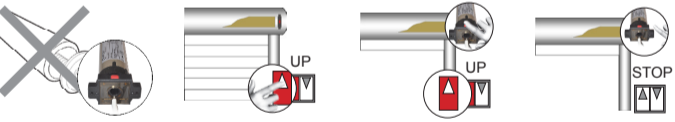
Assegureu-se que el motor ha estat instal·lat amb la polea "CM control motion" i la persiana utilitza tirants rígids
 Premeu la tecla de BAIJADA a un interruptor de doble tecla amb posició fixa
 Tan aviat com la persiana baixi completament, el motor memoritzarà aquest punt com el seu final de carrera inferior

Nota: la memorització no es durà a terme si el motor no aconseguix fer un gir complet. En aquest cas allargar el recorregut per tornar a memoritzar el fi de carrera.

Asegúrese que o motor foi instalado coa polea "CM control motion" e a persiana utiliza tirantes ríxidos
 Pulsar a tecla de BAIJADA nun interruptor de dobre tecla con posición fixa
 Tan pronto como a persiana descenda completamente, o motor memorizará ese punto como a súa final de carreira inferior

Nota: a memorización non se levará a cabo se o motor non logra realizar un xiro completo. Neste caso alargar o percorrido para volver memorizar o final de carreira.

2-B1 REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA - PUNTO SUPERIOR o persiana abierta: utilizando el botón situado en la cabeza del motor
REGULACIÓ DEL FINAL DE CARRERA - PUNT SUPERIOR o persiana oberta: utilitzant el botó situat al cap del motor
REGULACIÓ DO FINAL DE CARREIRA - PUNTO SUPERIOR ou persiana aberta: utilizando o botón situado na cabeza do motor



En este caso NO es necesario utilizar topes en la lama final
 Pulsar la tecla de SUBIDA en un interruptor de doble tecla con posición fija (el motor comenzará a subir)
 Cuando la persiana alcance la posición deseada, pulsar el botón situado en la cabeza del motor, en ese momento el motor se parará y fijará el punto superior.
 Una vez memorizado el final de carrera de subida, posicionar el interruptor en la posición de stop

Nota: Durante el recorrido es posible soltar y volver a presionar el botón a impulsos, para posicionar la persiana en la posición deseada

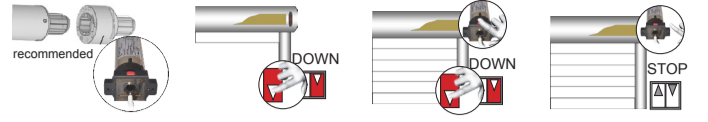
En aquest cas NO és necessari utilitzar topes en la lama final
 Premeu la tecla de PUJADA a un interruptor de doble tecla amb posició fixa (el motor començarà a pujar)
 Tan aviat la persiana arribi a la posició desitjada, premeu el botó situat al cap del motor, en aquest moment el motor es parará i fixarà el punt superior.
 Una vegada memoritzat el final de carrera de pujada, posicionar l'interuptor en la posició de stop

Nota: Durant el recorregut és possible soltar el botó i tornar-lo a pressionar a impulsos, per posicionar la persiana en la posició desitjada

Neste caso non é necesario utilizar topes no seu lama final
 Pulsar a tecla de SUBA nun interruptor de dobre tecla con posición fixa (o motor començarà a subir)
 Cando a persiana alcance a posición desexada, pulsar o botón situado na cabeza do motor, nese momento o motor pararase e fixará o punto superior.
 Unha vez memorizado o final de carreira de suba, posicionar o interruptor na posición de stop

Nota: Durante o percorrido é posible soltar e volver premer o botón a impulsos, para posicionar a persiana na posición desexada

2-B2 REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA - PUNTO INFERIOR o persiana cerrada: utilizando el botón situado en la cabeza del motor
REGULACIÓ DEL FINAL DE CARRERA - PUNT INFERIOR o persiana tancada: utilitzant el botó situat al cap del motor
REGULACIÓ DO FINAL DE CARREIRA - PUNTO INFERIOR ou persiana pechada: utilizando o botón situado na cabeza do motor



En este caso no es necesario utilizar la polea "CM control motion", ni los tirantes rígidos, pero son recomendables para habilitar la detección de obstáculos
 Pulsar la tecla de BAJADA en un interruptor de doble tecla con posición fija (el motor comenzará a bajar)
 Cuando la persiana alcance la posición deseada, pulsar el botón situado en la cabeza del motor, en ese momento el motor se parará y fijará el punto inferior
 Una vez memorizado el final de carrera de bajada, posicionar el interruptor en la posición de stop

Se debe tener acceso a la cabeza del motor

Nota: Durante el recorrido es posible soltar y volver a presionar el botón a impulsos, para posicionar la persiana en la posición deseada

En aquest cas no és necessari utilitzar la polea "CM control motion", ni els tirants rígids, però són recomenables per habilitar la detecció d'obstacles
 Premeu la tecla de BAIJADA a un interruptor de doble tecla amb posició fixa (el motor començarà a baixar)
 Tan aviat la persiana arribi a la posició desitjada, premeu el botó situat al cap del motor, en aquest moment el motor es parará i fixarà el punt inferior.
 Una vegada memoritzat el final de carrera de baixada, posicionar l'interuptor en la posició de stop

Assegurar-se que es té accés al cap del motor, traient la tapa del caixó

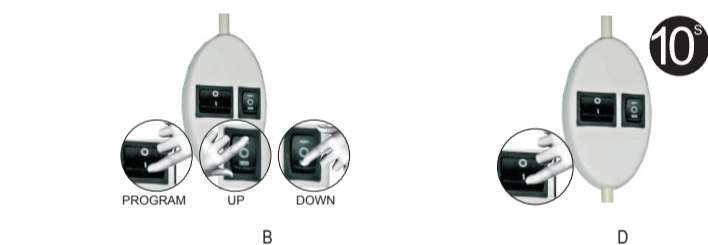
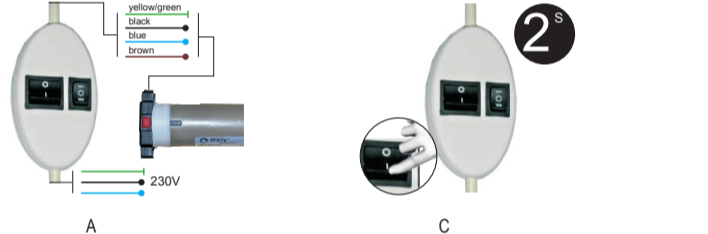
Nota: Durant el recorregut és possible soltar el botó i tornar-lo a pressionar a impulsos, per posicionar la persiana en la posició desitjada

Neste caso non é necesario utilizar a polea "CM control motion", nin os tirantes ríxidos, pero son recomendables para habilitar a detección de obstáculos
 Pulsar a tecla de BAIJADA nun interruptor de dobre tecla con posición fixa (o motor començarà a baixar)
 Cando a persiana alcance a posición desexada, pulsar o botón situado na cabeza do motor, nese momento o motor pararase e fixará o punto inferior.
 Unha vez memorizado o final de carreira de baixada, posicionar o interruptor na posición de stop

Débesse ter acceso á cabeza do motor

Nota: Durante o percorrido é posible soltar e volver premer o botón a impulsos, para posicionar a persiana na posición desexada

2-C REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA: a través del interruptor especial Caregel (a tener en cuenta)
REGULACIÓ DELS FINALS DE CARRERA: a través de l'interuptor especial Caregel (a tenir en compte)
REGULACIÓ DOS FINAIS DE CARREIRA: a través do interruptor especial Caregel (a ter en conta)



Una vez instalado el motor en la persiana. Por favor asegúrese que el movimiento del motor se corresponde con los botones de subida y bajada, si no es así alternar el cable negro y marrón
 Botón de programación: botón de la izquierda, para activar pulsar hacia abajo
 Botón de maniobra: botón de la derecha Hacia arriba: subida Hacia abajo: bajada
 MEMORIZACIÓN Se deberá mantener pulsado el botón de programación durante 2 segundos (seguir las instrucciones, que siguen a continuación)
 CANCELACIÓN Se deberá mantener pulsado el botón de programación durante 10 segundos (seguir las instrucciones, que siguen a continuación)

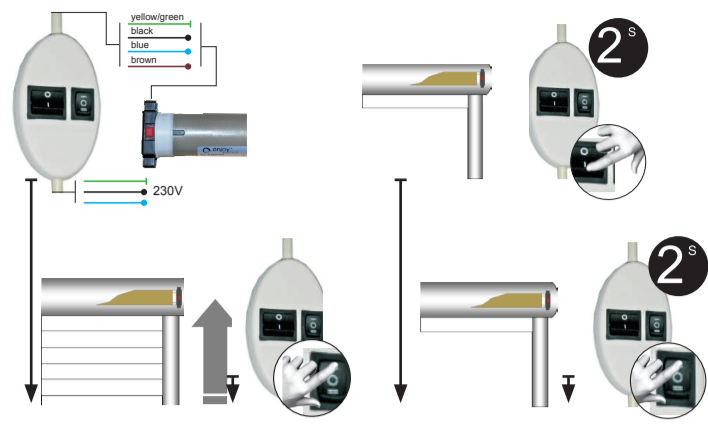
Una vegada instal·lat el motor a la persiana. Si us plau assegureu-se que el moviment del motor es correspon amb els botons de pujada i baixada, si no és així alternar el cable negre i marró
 Botó de programación: botón de l'esquerra, per activar prémer cap avall
 Botó de maniobra: botón de la dreita cap amunt: pujada cap avall: baixada
 MEMORITZACIÓ s'haurà de mantenir premut el botó de programació durant 2 segons (seguir les instruccions, que segueixen a continuació)
 CANCEL·LACIÓ s'haurà de mantenir premut el botó de programació durant 10 segons (seguir les instruccions, que segueixen a continuació)

Unha vez instalado o motor na persiana. Por favor asegúrese que o movemento do motor se corresponde cos botóns de suba e baixada, se non é así alternar o cable negro e marrón
 Botón de programación: botón da esquerda, para activar pulsar cara a abaixo
 Botón de manobra: botón da dereita Cara a arriba: suba Cara a abaixo: baixada
 MEMORIZACIÓ Deberase manter pulsado o botón de programación durante 2 segundos (seguir as instrucións, que seguen a continuación)
 CANCELACIÓN Deberase manter pulsado o botón de programación durante 10 segundos (seguir as instrucións, que seguen a continuación)

Neste caso non é necesario utilizar topes no seu lama final
 Pulsar a tecla de SUBA nun interruptor de dobre tecla con posición fixa (o motor començarà a subir)
 Cando a persiana alcance a posición desexada, pulsar o botón situado na cabeza do motor, nese momento o motor pararase e fixará o punto superior.
 Unha vez memorizado o final de carreira de suba, posicionar o interruptor na posición de stop

Nota: Durante o percorrido é posible soltar e volver premer o botón a impulsos, para posicionar a persiana na posición desexada

2-C1 REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA- PUNTO SUPERIOR o persiana abierta: a través del interruptor de programación Caregel
REGULACIÓ DEL FINAL DE CARRERA-PUNT SUPERIOR o persiana oberta: a través de l'interuptor de programació Caregel
REGULACIÓ DO FINAL DE CARREIRA - PUNTO SUPERIOR ou persiana aberta: a través do interruptor de programación Caregel

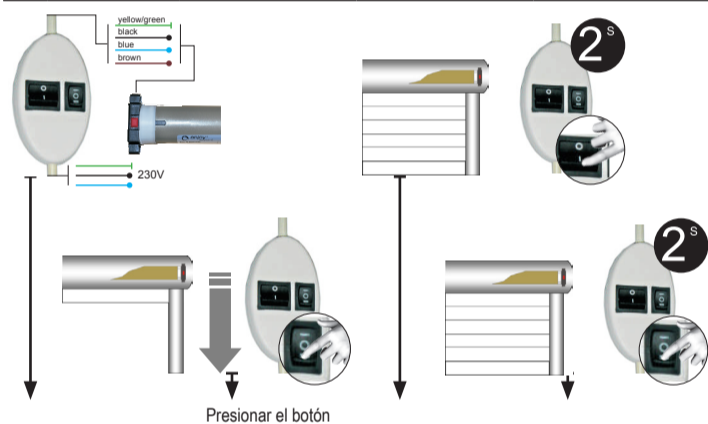


Con el motor conectado en el interruptor especial de programación Caregel ...
 Presionar el botón de SUBIDA (el motor comenzará a moverse) Mantener presionado hasta que la persiana alcance el punto superior deseado, entonces soltar el botón de subida
 Con la persiana en su punto superior, pulsar durante al menos 2 segundos el botón de PROGRAMACIÓN en el interruptor Caregel
 Pulsar el botón de SUBIDA UNA vez (el final de carrera de subida se habrá memorizado)

Amb el motor connectat a l'interuptor especial de programació Caregel...
 Premeu el botó de PUJADA (el motor començarà a moure) Mantener pressionat fins que la persiana arribi al punt superior desitjat, aleshores soltar el botó de pujada
 amb la persiana al seu punt superior, premeu durant almenys 2 segons el botó d'PROGRAMACIÓ en l'interuptor Caregel
 Premeu el botó de PUJADA UNA vegada (el fi de carrera de pujada s'haurà memoritzat)

Co motor conectado no interruptor especial de programación Caregel...
 Premer o botón de SUBA (o motor començarà a moverse) Manter premito ata que a persiana alcance o punto superior desexado, entón soltar o botón de suba
 Coa persiana no seu punto superior, pulsar durante polo menos 2 segundos o botón de PROGRAMACIÓN no interruptor Caregel
 Pulsar o botón de SUBA UNHA vez (o final de carreira de suba terase memorizado)

2-C2 REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA - PUNTO INFERIOR o persiana cerrada: a través del interruptor de programación Caregel
REGULACIÓ DEL FINAL DE CARRERA - PUNT INFERIOR o persiana tancada: a través de l'interuptor de programació Caregel
REGULACIÓ DO FINAL DE CARREIRA - PUNTO INFERIOR ou persiana pechada: a través do interruptor de programación Caregel



Con el motor conectado en el interruptor especial de programación Caregel ...
 Presionar el botón de BAJADA (el motor comenzará a moverse) Mantener presionado hasta que la persiana alcance el punto inferior deseado, entonces soltar el botón de bajada
 Con la persiana en su punto inferior pulsar durante al menos 2 segundos el botón de PROGRAMACIÓN en el interruptor Caregel
 Pulsar el botón de BAJADA UNA vez (el final de carrera de subida se habrá memorizado)

Amb el motor connectat a l'interuptor especial de programació Caregel...
 Premeu el botó de BAIJADA (el motor començarà a moure) Mantener pressionat fins que la persiana arribi al punt inferior desitjat, aleshores soltar el botó de baixada
 amb la persiana en el seu punt inferior premeu durant almenys 2 segons el botó d'PROGRAMACIÓ en l'interuptor Caregel
 Premeu el botó de BAIJADA UNA vegada (el fi de carrera de pujada s'haurà memoritzat)

Co motor conectado no interruptor especial de programación Caregel...
 Premer o botón de BAIJADA (o motor començarà a moverse) Manter premito ata que a persiana alcance o punto inferior desexado, entón soltar o botón de baixada
 Coa persiana no seu punto inferior pulsar durante polo menos 2 segundos o botón de PROGRAMACIÓN no interruptor Caregel
 Pulsar o botón de BAIJADA UNHA vez (o final de carreira de suba terase memorizado)

3 CANCELACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA - PUNTO SUPERIOR o persiana abierta y PUNTO INFERIOR o persiana cerrada: a través del interruptor de programación
CANCEL·LACIÓ DELS FINALS DE CARRERA - PUNT SUPERIOR o persiana oberta i PUNT INFERIOR o persiana tancada: a través de l'interuptor de programació
CANCELACIÓ DOS FINAIS DE CARREIRA - PUNTO SUPERIOR ou persiana aberta e PUNTO INFERIOR ou persiana pechada: a través do interruptor de programación



Con el motor conectado en el interruptor especial de programación Caregel ...
 Nota: La cancelación de los finales de carrera se realizará siempre desde el interruptor de programación Caregel. La modificación de ellos se puede realizar desde el botón situado en la cabeza del motor.
 CANCELACIÓN: Desde cualquier posición donde se encuentre la persiana (no necesariamente tiene que ser en uno de sus puntos de final de carrera), pulsar y mantener pulsado el botón de programación entre 10 y 15 segundos. Pasado esos segundos ambos finales de carrera (superior e inferior) habrán sido cancelados

Amb el motor connectat a l'interuptor especial de programació Caregel...
 Nota: La cancel·lació dels finals de carrera es realitzarà sempre des del interuptor de programació Caregel. La modificació d'ells es pot realitzar al botó situat al cap del motor.
 Cancel·lació: Des de qualsevol posició on es trobi la persiana (no necessàriament ha de ser en un dels seus punts de final de carrera), premeu i mantenen premut el botó de programació entre 10 i 15 segons. Passat aquests segons els dos finals de carrera (superior i inferior) hauran estat cancel·lats

Co motor conectado no interruptor especial de programación Caregel...
 Nota: A cancelación dos finais de carreira realizarase sempre dende o botón situado na cabeza do motor.
 CANCELACIÓN: Dende calquera posición onde se encontre a persiana (non necesariamente ten que ser nun dos seus puntos de final de carreira), pulsar e manter pulsado o botón de programación entre 10 e 15 segundos. Pasado eses segundos ambos os dous finais de carreira (superior e inferior) terán sido cancelados



JOLLY MOTOR ESPAÑA, S.L.
 Incolta, 1 · 46370 Chiva · valencia · Spain
 Te. +34 962 521 490 · info@enjoymotors.es